

Ο περί του Πρωτοκόλλου του 1995 στη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947 (Αρ. 81) (Κυρωτικός) Νόμος του 1999 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 30(ΙΙΙ) του 1999

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1995 ΣΤΗ
ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 1947 (ΑΡ. 81)**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου του 1995 στη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947 (Αρ. 81) (Κυρωτικός) Νόμος του 1999. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Εμπνεμία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο του 1995 στη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947 (Αρ. 81), του οποίου το κείμενο στο Αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, και σε μετάφραση στην Ελληνική, στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του στην αγγλική πρωτότυπου κειμένου και του στην ελληνική μετάφραση κειμένου, υπερισχύει το στην αγγλική πρωτότυπο κείμενο.

3. Το Πρωτόκολλο, του οποίου η επικύρωση από την Κυπριακή Δημοκρατία αποφασίστηκε με την υπ' Αριθμό 48.997 και ημερομηνία 13 Ιανουαρίου 1999, Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, με τον παρόντα Νόμο κυρούται.

Κύρωση
Πρωτοκόλλου.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 2)
ΜΕΡΟΣ Ι

PROTOCOL OF 1995 TO THE LABOUR INSPECTION
CONVENTION, 1947

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office and having met in its Eighty-second Session on 6 June 1995, and

Noting that the provisions of the Labour Inspection Convention, 1947 apply only to industrial and commercial workplaces, and

Noting that the provisions of the Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969 apply to workplaces in commercial and non-commercial agricultural undertakings, and

Noting that the provisions of the Occupational Safety and Health Convention, 1981 apply to all branches of economic activity, including the public service, and

Having regard to all the risks to which workers in the non-commercial services sector may be exposed, and the need to ensure that this sector is subject to the same or an equally effective and impartial system of labour inspection as that provided in the Labour Inspection Convention, 1947, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to activities in the non-commercial services sector, which is the sixth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Protocol to the Labour Inspection Convention, 1947,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-five the following Protocol, which may be cited as the Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947:

PART I. SCOPE, DEFINITION AND APPLICATION

Article 1

1. Each Member which ratifies this Protocol shall extend the application of the provisions of the Labour Inspection Convention, 1947 (hereunder referred to as "the Convention"), to activities in the non-commercial services sector.

2. The term "activities in the non-commercial services sector" refers to activities in all categories of workplaces that are not considered as industrial or commercial for the purposes of the Convention.

3. This Protocol applies to all workplaces that do not already fall within the scope of the Convention.

Article 2

1. A Member which ratifies this Protocol may, by a declaration appended to its instrument of ratification, exclude wholly or partly from its scope the following categories:

- (a) essential national (federal) government administration;
- (b) the armed services, whether military or civilian personnel;
- (c) the police and other public security services;
- (d) prison services, whether prison staff or prisoners when performing work.

if the application of the Convention to any of these categories would raise special problems of a substantial nature.

2. Before the Member avails itself of the possibility afforded in paragraph 1, it shall consult the most representative organizations of employers and workers or, in the absence of such organizations, the representatives of the employers and workers concerned.

3. A Member which has made a declaration as referred to in paragraph 1 shall, following ratification of this Protocol, indicate in its next report on the application of the Convention under article 22 of the Constitution of the International Labour Organization the reasons for the exclusion and, to the extent possible, provide for alternative inspection arrangements for any categories of workplaces thus excluded. It shall describe in subsequent reports any measures it may have taken with a view to extending the provisions of the Protocol to them.

4. A Member which has made a declaration referred to in paragraph 1 may at any time modify or cancel that declaration by a subsequent declaration in accordance with the provisions of this Article.

Article 3

1. The provisions of this Protocol shall be implemented by means of national laws or regulations, or by other means that are in accordance with national practice.

2. Measures taken to give effect to this Protocol shall be drawn up in consultation with the most representative organizations of employers and workers or, in the absence of such organizations, the representatives of the employers and workers concerned.

PART II. SPECIAL ARRANGEMENTS

Article 4

1. A Member may make special arrangements for the inspection of workplaces of essential national (federal) government administration, the armed services, the police and other public security services, and the prison services, so as to regulate the powers of labour inspectors as provided in Article 12 of the Convention in regard to:

- (a) inspectors having appropriate security clearance before entering;
- (b) inspection by appointment;
- (c) the power to require the production of confidential documents;
- (d) the removal of confidential documents from the premises;
- (e) the taking and analysis of samples of materials and substances.

2. The Member may also make special arrangements for the inspection of workplaces of the armed services and the police and other public security services so as to permit any of the following limitations on the powers of labour inspectors:

- (a) restriction of inspection during manoeuvres or exercises;
- (b) restriction or prohibition of inspection of front-line or active service units;
- (c) restriction or prohibition of inspection during declared periods of tension;
- (d) limitation of inspection in respect of the transport of explosives and armaments for military purposes.

3. The Member may also make special arrangements for the inspection of workplaces of prison services to permit restriction of inspection during declared periods of tension.

4. Before a Member avails itself of any of the special arrangements afforded in paragraphs (1), (2) and (3), it shall consult the most representative organizations of employers and workers or, in the absence of such organizations, the representatives of the employers and workers concerned.

Article 5

The Member may make special arrangements for the inspection of workplaces of fire brigades and other rescue services to permit the restriction of inspection during the fighting of a fire or during rescue or other emergency operations. In such cases, the labour inspectorate shall review such operations periodically and after any significant incident.

Article 6

The labour inspectorate shall be able to advise on the formulation of effective measures to minimize risks during training for potentially hazardous work and to participate in monitoring the implementation of such measures.

PART III. FINAL PROVISIONS

Article 7

1. A Member may ratify this Protocol at the same time as or at any time after its ratification of the Convention, by communicating its formal ratification of the Protocol to the Director-General of the International Labour Office for registration.

2. The Protocol shall come into force 12 months after the date on which ratifications of two Members have been registered by the Director-General. Thereafter, this Protocol shall come into force for a Member 12 months after the date on which the ratification has been registered by the Director-General and the Convention shall then be binding on the Member concerned with the addition of Articles 1 to 6 of this Protocol.

Article 8

1. A Member which has ratified this Protocol may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Protocol first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified the Protocol and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Protocol at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 9

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organization of the registration of all ratifications and denunciations of this Protocol.

2. When notifying the Members of the Organization of the registration of the second ratification of this Protocol, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Protocol will come into force.

3. The Director-General shall communicate full particulars of all ratifications and denunciations of this Protocol to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 10

The English and French versions of the text of this Protocol are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Protocol duly adopted by the General Conference of the International Labour Organization during its Eighty-second Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-second day of June 1995.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-third day of June 1995.

ΜΕΡΟΣ II

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1995 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΝΟ 81), 1947.

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,

Αφου συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 6 Ιουνίου 1995, κατά την ογδοηκοστή-δεύτερη Σύνοδό της,

Αφού σημείωσε ότι οι διατάξεις της Σύμβασης για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947, αναφέρονται μόνο στις βιομηχανικές και εμπορικές εγκαταστάσεις,

Αφού σημείωσε ότι οι διατάξεις της Σύμβασης για την Επιθεώρηση Εργασίας (Γεωργία) 1969, εφαρμόζονται στις αγροτικές επιχειρήσεις, εμπορικές και μη,

Αφού σημείωσε ότι οι διατάξεις της Σύμβασης για την Υγεία και Ασφάλεια των Εργαζομένων, 1981, εφαρμόζονται σ' όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας συμπεριλαμβανομένης και της δημόσιας υπηρεσίας,

Αφού έλαβε υπόψη όλους τους κινδύνους στους οποίους μπορεί να εκτεθούν οι εργαζόμενοι του τομέα των μη εμπορικών υπηρεσιών, και την ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι ο τομέας αυτός υποβάλλεται στο ίδιο σύστημα επιθεώρησης εργασίας ή σ' ένα σύστημα το ίδιο αποτελεσματικό και αμερόληπτο με αυτό που προβλέπεται από τη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947,

Αφού αποφάσισε να υιοθετήσει διάφορες προτάσεις σχετικές με τους εργαζόμενους στον τομέα των μη εμπορικών υπηρεσιών, θέμα που αποτελεί το έκτο σημείο της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή ενός Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947,

υιοθετεί σήμερα 22 Ιουνίου 1995 το παρακάτω Πρωτόκολλο το οποίο θα ονομάζεται Πρωτόκολλο του 1995 στη Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947:

ΜΕΡΟΣ Ι. ΠΕΔΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ.**Άρθρο 1.**

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτό το Πρωτόκολλο δεσμεύεται να επεκτείνει την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947 (που θα αναφέρεται στο εξής ως "η Σύμβαση") στις δραστηριότητες του τομέα των μη εμπορικών υπηρεσιών.
2. Η φράση "δραστηριότητες του τομέα των μη εμπορικών υπηρεσιών" ορίζει τις δραστηριότητες όλων των κατηγοριών εγκαταστάσεων οι οποίες δεν θεωρούνται ως βιομηχανικές ή εμπορικές για τους σκοπούς της εφαρμογής της Σύμβασης.
3. Το Πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε όλες τις εγκαταστάσεις που δεν περιλαμβάνονται ήδη στη Σύμβαση.

Άρθρο 2.

1. Ένα Μέλος το οποίο επικυρώνει αυτό το Πρωτόκολλο μπορεί, με μία δήλωση συνημμένη στο κείμενο επικύρωσής του, να εξαιρεί ολικά ή μερικά από το πεδίο εφαρμογής του:
 - α) τις ουσιώδεις εθνικές (ομοσπονδιακές) διοικήσεις,
 - β) τις ένοπλες δυνάμεις, είτε πρόκειται για το στρατιωτικό προσωπικό είτε για το πολιτικό είτε και για τα δύο,
 - γ) την αστυνομία και τις άλλες υπηρεσίες δημόσιας ασφάλειας,
 - δ) τις υπηρεσίες των φυλακών, είτε πρόκειται για το προσωπικό των φυλακών είτε για τους κρατούμενους, όταν αυτοί εργάζονται, εάν η εφαρμογή της Σύμβασης σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω κατηγορίες εγείρει ιδιαίτερα προβλήματα μεγάλης σημασίας.
2. Πριν γίνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, ένα Μέλος θα πρέπει να συνεννοείται με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοιες, με τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων εργοδοτών και εργαζομένων.
3. Κάθε Μέλος που έχει κάνει τη δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα πρέπει, στην έκθεση για την εφαρμογή της Σύμβασης που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας μετά την κύρωση

αυτού του Πρωτοκόλλου, να αναφέρει τους λόγους της εξαίρεσης και, στο μέτρο του δυνατού, να προβλέπει άλλους μηχανισμούς επιθεώρησης για τις κατηγορίες των εγκαταστάσεων που εξαιρούνται. Θα πρέπει να αναφέρει στις μεταγενέστερες εκθέσεις τα μέτρα που θα μπορούσε να λάβει για την επέκταση των διατάξεων του Πρωτοκόλλου σ'αυτές τις κατηγορίες.

4. Κάθε Μέλος που έχει κάνει τη δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί, πάντοτε, να την τροποποιεί ή να την ακυρώνει με μία νέα δήλωση, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του Άρθρου.

Άρθρο 3.

1. Οι διατάξεις αυτού του Πρωτοκόλλου πρέπει να εφαρμόζονται μέσω της νομοθεσίας ή με άλλα μέσα σύμφωνα με την εθνική πρακτική.

2. Τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να δοθεί ισχύς στο παρόν Πρωτόκολλο πρέπει να εκπονούνται σε συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοιες οργανώσεις, με τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων εργοδοτών και εργαζομένων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ. ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Άρθρο 4.

1. Ένα Μέλος μπορεί να λαμβάνει ειδικά μέτρα όσον αφορά στην επιθεώρηση των εγκαταστάσεων των ουσιαδών εθνικών (ομοσπονδιακών) διοικήσεων, των ενόπλων δυνάμεων, της αστυνομίας και άλλων υπηρεσιών δημόσιας ασφάλειας και των υπηρεσιών των φυλακών, με σκοπό να ρυθμίσει τις δικαιοδοσίες των επιθεωρητών εργασίας, όπως αυτές προβλέπονται στο άρθρο 12 της Σύμβασης, σχετικά με:

- α) την πρόσβαση των επιθεωρητών που είναι αρμοδίως εξουσιοδοτημένοι από τις υπηρεσίες ασφάλειας,
- β) την επιθεώρηση με ραντεβού,
- γ) το δικαίωμα να ζητείται η κοινοποίηση εμπιστευτικών εγγράφων,
- δ) το δικαίωμα μετακίνησης εμπιστευτικών εγγράφων,

ε) τη λήψη και ανάλυση δειγμάτων, υλικών και ουσιών.

2. Το Μέλος μπορεί επίσης να λαμβάνει ειδικά μέτρα όσον αφορά στην επιθεώρηση των εγκαταστάσεων των ενόπλων δυνάμεων, καθώς και της αστυνομίας και των άλλων υπηρεσιών δημόσιας ασφάλειας, με σκοπό να επιτρέψει έναν ή περισσότερους από τους παρακάτω περιορισμούς στις δικαιοδοσίες των επιθεωρητών εργασίας:

- α) περιορισμό διεξαγωγής επιθεωρήσεων κατά τη διάρκεια χειρισμών ή ασκήσεων,
- β) περιορισμό ή απαγόρευση επιθεωρήσεων μονάδων που βρίσκονται στο μέτωπο ή σε ενεργό υπηρεσία,
- γ) περιορισμό ή απαγόρευση επιθεωρήσεων κατά τη διάρκεια δεδηλωμένων περιόδων έντασης,
- δ) περιορισμό στην επιθεώρηση μεταφοράς εκρηκτικών και οπλισμών για στρατιωτικούς λόγους.

3. Το Μέλος μπορεί επί πλέον να λαμβάνει ειδικά μέτρα όσον αφορά στην επιθεώρηση των εγκαταστάσεων των υπηρεσιών των φυλακών με σκοπό να επιτρέψει τον περιορισμό των επιθεωρήσεων κατά τη διάρκεια των δεδηλωμένων περιόδων έντασης.

4. Πριν κάνει χρήση μιας ή περισσότερων από τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στις παραγράφους (1), (2) και (3), ένα Μέλος θα πρέπει να συνεννοείται με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοιες οργανώσεις, με τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων εργοδοτών και εργαζομένων.

Άρθρο 5.

Ένα Μέλος μπορεί να λαμβάνει ειδικά μέτρα για την επιθεώρηση των εγκαταστάσεων των υπηρεσιών πυρόσβεσης και των άλλων υπηρεσιών πρώτων βοηθειών, με σκοπό να επιτρέψει περιορισμούς στις επιθεωρήσεις κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων πυρόσβεσης, των επιχειρήσεων πρώτων βοηθειών ή άλλων επιχειρήσεων επείγουσας ανάγκης. Σε παρόμοια περίπτωση, η επιθεώρηση εργασίας θα πρέπει να επιθεωρεί αυτές τις δραστηριότητες περιοδικά και μετά από κάθε σοβαρό επεισόδιο.

Άρθρο 6.

Η επιθεώρηση εργασίας πρέπει να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί επί της διατύπωσης αποτελεσματικών μέτρων που τείνουν να μειώσουν τους κινδύνους κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης σε καθήκοντα επικίνδυνα και να συμμετέχει στον έλεγχο της εφαρμογής τους.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.**Άρθρο 7.**

1. Ένα Μέλος μπορεί να επικυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο την ίδια στιγμή που επικυρώνει τη Σύμβαση, ή οποιαδήποτε στιγμή μετά την επικύρωση της Σύμβασης, κοινοποιώντας την επίσημη επικύρωση του Πρωτοκόλλου στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.
2. Το Πρωτόκολλο θα αρχίσει να ισχύει 12 μήνες μετά την καταχώριση των επικυρώσεων δύο Μελών από το Γενικό Διευθυντή. Στη συνέχεια αυτό το Πρωτόκολλο θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής του από το Γενικό Διευθυντή. Από το χρονικό αυτό σημείο το ενδιαφερόμενο Μέλος θα δεσμεύεται από τη Σύμβαση όπως έχει συμπληρωθεί από τα άρθρα 1 έως 6 αυτού του Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 8.

1. Ένα Μέλος που έχει επικυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο μπορεί να το καταγγείλει στο τέλος μιας περιόδου δέκα ετών μετά την ημερομηνία έναρξης της αρχικής ισχύος του, με μία πράξη η οποία κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και καταχωρίζεται απ' αυτόν. Η καταγγελία λαμβάνει ισχύ ένα χρόνο μετά την καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο και δεν κάνει χρήση της δυνατότητας καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο σε προθεσμία ενός έτους μετά την εκπνοή της δεκαετούς περιόδου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια νέα περίοδο 10 ετών και, στη συνέχεια, θα μπορεί

να καταγγείλει αυτό το Πρωτόκολλο στο τέλος κάθε δεκαετούς περιόδου, με τους όρους που προβλέπονται σ' αυτό το Άρθρο.

Άρθρο 9.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και καταγγελιών αυτού του Πρωτοκόλλου.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης επικύρωσης αυτού του Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Διευθυντής εφιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου.
3. Ο Γενικός Διευθυντής θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες για όλες τις επικυρώσεις και καταγγελίες αυτού του Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10.

Η Αγγλική και Γαλλική απόδοση του κειμένου αυτού του Πρωτοκόλλου είναι εξίσου αυθεντικές.